

**ФИЛОЛОГИЯ***(специальность: 10.02.04)*

УДК 81

**К.Ю. Ереметова***Военная академия связи имени**Маршала Советского Союза С.М. Буденного*

eremetovakarina@gmail.com

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ИМЕН АТМОСФЕРНЫХ ЯВЛЕНИЙ,  
ПОЯВИВШИХСЯ В РАННЕНОВОАНГЛИЙСКИЙ  
И НОВОАНГЛИЙСКИЙ ПЕРИОДЫ****[*Karina Y. Eremitova Semantic specifics of names of atmospheric phenomena  
in Early Modern and Modern English*]**

The article discusses some words denoting atmospheric phenomena. The Early Modern English period is characterized by active semantic evolutionary processes (narrowing, expansion of meaning, metaphorization, metonymization) and borrowing and word formation. The most common areas of metaphorization are speech, feelings, emotions of human beings and their life in the society. The narrowing (specialization) is associated with such areas as “oceanography”, “architecture”, “mechanics”, “aviation”, etc. Active word formation, in particular, term formation, is explained by the development of science and technology, the expansion of knowledge about the world and the celestial sphere, the discovery of new features of natural phenomena. The most productive methods of word formation are suffixation, compounding and conversion. In addition, cases of such word-formation methods as analogy are highlighted. The individual components of the word can act as a forming component. In the formation of new analogous names of atmospheric phenomena, a significant role is played by paradigmatic relations between the components, for example, synonymic or antonymic relations, belonging to a thematic group. The tendency toward the formation of new words by analogy intensifies towards the New English period. The study of the semantic and etymological features of names of atmospheric phenomena is relevant since it brings us closer to understanding how the English language evolves, the worldview of its speakers, how their worldview is changing with the development of the society.

Key words: names of atmospheric phenomena, term, semantic evolution, etymology, word formation, Early Modern English, Modern English.

Цель данной статьи рассмотреть семантические особенности имен атмосферных явлений (далее ИАЯ) в ранненовоанглийский и новоанглийский период. Достижение поставленной цели предусматривает решение

следующих задач: 1. Провести анализ семантической эволюции ИАЯ *atmosphere, canopy, stratosphere, ionosphere* и *ozonosphere*. 2. Описать деривационный потенциал выше указанных ИАЯ.

Сфера природы всегда интересовала ученых-лингвистов как в синхронном, так и диахронном аспектах (Жакова Т.Е., Демидова Е.Е., Кривалева О.В., Сюцин Ч. и др.). В XX-XXI вв. достаточно интенсивно ведется исследование лексики природы, появляется ряд научных статей и диссертационных исследований на материале различной метеорологической лексики, а также наименований неба и земли. Так, в работе Е.Е. Демидовой [1] описываются структуры и способы вербализации концептов «небо» и «heaven». Исследование проводится как на материале русских и английских словарей, так и литературных произведений. Исследователю удалось выделить, во-первых, внутреннюю форму слова, которые являются основными репрезентантами концептов; во-вторых, образные, понятийные, оценочные, символические и этноспецифические признаки изучаемых концептов; наконец, описать основные способы объективации концептов «небо» и «heaven» и их признаков. Исследователь Т.Е. Жакова [2] определяет пути становления и развития понятий «высокий» (верх, небо) и «низкий» (низ, земля) на основе анализа мифологем неба и земли. Анализ проводится на материале древнеанглийского языка и других германских языков.

Изучение семантико-этимологических особенностей ИАЯ является актуальным, поскольку приближает нас к пониманию того, каким образом происходит эволюция английского языка, мировосприятие и миропонимание его носителей и как меняется их картина мира с развитием общества, науки и техники.

Рассмотрим семантические особенности ИАЯ *atmosphere*.

В настоящее время ИАЯ *atmosphere* является самым употребительным термином для обозначения атмосферы, воздушной оболочки Земли. ИАЯ заимствовано из латинского языка [лат. *atmosphæra* < греч. *ἀτμός* “vapour” + *σφαῖρα* “ball, sphere”]. Первое время после заимствования термин употреблялся в графической форме *atmosphære/atmosphæar*. ИАЯ было введено в словарный состав для обозначения газовых испарений (“vaporous air”), окружающих планеты и являющимися продуктами их жизнедеятельности, – “the spheroidal gaseous envelope surrounding any of the heavenly bodies; the mass of aeriform fluid surrounding the earth; the whole body of terrestrial air”.

Примечательно, что впервые ИАЯ использовалось для описания атмосферы Луны, которая, как известно в настоящее время, не имеет таковой [5]: (1638) *There is an Atmosphæra, or an Orb of Gross, Vaporous Air immediately encompassing the Body of the Moon* [5].

С развитием науки ИАЯ стало обозначать “aeriform environment of the earth or other planetary or stellar body”: (1677) *That subtile Body that immediately incompasses the Earth, and is filled with all manner of exhalations, and from thence commonly known by the name of the Atmosphere* [5]. Значение †“a supposed outer envelope of effective influence surrounding various bodies” появилось в результате расширения значения, но не закрепилось в семантической структуре слова (1668). Кроме того, в семантической структуре ИАЯ происходят два переноса значения:

- метонимический перенос основан на смежности двух атмосфер (Земли и других веществ) и происходит по модели *Природный объект* → *Природный объект* – “a gaseous envelope surrounding any substance” (1863);
- метафорический перенос (модель *Природный объект* → *Эмоциональная/интеллектуальная атмосфера/Внутренний мир человека*). ИАЯ *atmosphere* имеет интенционал “the gaseous envelope surrounding heavenly bodies” и импликационал “surrounding mental or moral element, environment”, “prevailing psychological climate”, “pervading tone or mood”, “characteristic mental or moral environment” и “fascinating or beguiling associations or effects”: (1797–1803) *An extensive atmosphere of Consciousness* [5]; (1922) *What governs the Englishman is his inner atmosphere, the weather in his soul* [5]; (1948) *Hobbes and Locke ... were subjecting the intellectual atmosphere to a sort of air-conditioning process* [5].

ИАЯ *atmosphere* может служить синонимом *air* – “the air in any particular place, esp. as affected in its condition by heat, cold, purifying or contaminating influences, etc.”: (1767) *The suffocating atmosphere of ... a small apartment* [5].

ИАЯ имеет два специальных значения, которые появились в новоанглийский период: “a pressure of 15 lbs. on the square inch, which is that exerted by the atmosphere on the earth's surface”: 1. (1830) *Congeaed under the pressure of many hundred, or many thousand atmospheres* [5]; 2. “applied to the background sounds that evoke a particular mood, impression, setting, etc., in a broadcast programme, etc.”. Последнее образовалось из метафорического значения (1941).

Производное существительное *atmosphereful* и прилагательное *atmosphereless* также появляются в новоанглийский период: (1858) *Our cold satellite, the atmosphereless moon* [5]; (1879) *A whole atmosphereful of pheasants* [5]. Глагол *to atmosphere* образован от существительного. ИАЯ со значением “to surround like, or as with, an atmosphere” может употребляться для описания различных явлений природы и общественных явлений: (1881) *The deep uneasy lurid gloom That atmosphered usurping sway* [5]; (1882) *Hunter's religious convictions ... were atmosphered in a fine spirit of reverence* [5].

Обратимся к анализу ИАЯ *canopy*, появившемуся в ранненовоанглийский период. Во внутренней форме ИАЯ *canopy* лежит образ воздушного купола/купола из облаков, окутывающего землю. В данном значении ИАЯ является синонимом *cope* и *the cope of vault*. ИАЯ *canopy* зафиксировано в английском языке в XV в., когда она была заимствована из французского языка в форме *canape*. Во французском языке ИАЯ имело значение *canapé/conopée* “a canopie, tent, or pavilion” [лат. “canopium, quod suspenditur super altare” (область «медицина») < греч. *κωνωπεῖον* “an Egyptian bed or couch with mosquito curtains” < *κάνωψ* “gnat, mosquito”]. Возможно, английские формы подверглись влиянию значения латинского слова (область «медицина»). В английском языке доминировало значение “curtain or tester”, а в современных романских языках – значение “couch” или “sofa” (ср. с исп., порт. *canapé* “couch, sofa”).

Первичное значение ИАЯ в английском языке – “a covering or hangings suspended over a throne, couch, bed, etc., or held over a person walking in procession” (1382) [5]. Позднее происходит специализация значения, благодаря которому ИАЯ употребляется в религиозном контексте – “a covering over a shrine, or over the Host when borne in procession” (1513).

В основе метонимического переноса лежит смежность функций и формы объекта/явления (модель *Объект* → *Объект/Явление*) – “a covering, an overhanging shade or shelter” (1601). В ранненовоанглийский период на основе метонимического значения образуется прямое значение “the uppermost layer of branches in a forest” (1641): (1723) ... *thro' the high canopies of trees to the higher arch of heaven* [5].

Другое метонимическое значение ИАЯ (модель *Объект* → *Природное явление*) - “applied to the overhanging firmament”: (1602) *This most excellent*

*Canopy the Ayre ...* [5]; (1607) *Where dwel'st thou? Vnder the Canopy* [5]; (1869) *The people met under the canopy of heaven* [5]. Примечательно, что в новоанглийский период в семантической структуре ИАЯ произошел сходный метонимический перенос по модели *Лесной полог* → *Покров из облаков/Атмосферный купол*. В основе переноса лежит сходство формы: (1855) *Under a canopy of perpetual clouds* [5]; (1874) *The atmosphere spreads its invisible canopy over sea and land* [5].

Благодаря метафорическому переносу в семантической структуре появляется значение “covering, shelter” (модель *Купол/Навес* → *Сень/Укрытие для действий и т.п.*): (1603) ... *vnder the Cannapie of Vertue* [5]; (1650) *A form of religion serves for a Canopie to cover all these abominations* [5]. ИАЯ *canopy* в своей семантической структуре имеет интенционал “a covering” и импликационал “covering for deeds” и т.п.

В ходе семантической эволюции у ИАЯ появляется ряд специальных значений:

- область «архитектура» – “a roof-like ornamented projection, surmounting a niche, door, window, tomb, etc.” (1682);
- область «мореплавание» – «катерный тент» (1867);
- область «механика» – “a hood over a carriage or motor car” (1895);
- область «авиация» – “the ‘umbrella’ of a parachute, which fills with air when released from its packing” (1930) и “the cover of the cockpit in an aircraft” (1939).

Глагол *to canopy* [от существительного *canopy*] имеет значение “to cover with, or as with, a canopy”: (ок. 1600) *Lofty trees ... Which erst from heat did canopie the herd* [5]. Следующие два примера иллюстрируют использование данного глагола в поэзии для описания неба и облаков, окутывающих как плащом природный объект или явлений: (1698) *That point of Heaven ... Which canopys that holy happy land* [5]; (1791) *Yon gay clouds, which canopy the skies* [5].

Таким образом, в ранненовоанглийский период продолжают семантические эволюционные процессы (специализация, расширение значения, метонимизация и метафоризация), заимствование и словообразование. В основе ИАЯ лежит образ «воздушного покрывала, плаща», накрывающего землю.

Новоанглийский период характеризуется появлением большого количества терминов. Так, например, термин *stratosphere* образован от *stratum* + *-o* + *sphere*. Исторически первичное значение относится к области «геология»

и этимологически связано с нем. *stratosphäre*. ИАЯ впервые введено в обращение австрийским геологом Э. Зюссом в работе “*Das Antlitz der Erde*” (1883-1888), в которой ученый классифицировал формы земной поверхности. В английском лексиконе ИАЯ зафиксировано в 1908 г.: *So great is the part played by stratified deposits in the structure of the earth's crust that we might be tempted to speak of the stratosphere of the earth in contradistinction to the scoriosphere of the moon* [5]. Однако данное значение не закрепилось, и с 1909 г. ИАЯ стало употребляться применительно к области «метеорология». ИАЯ появилось благодаря такому известному французскому метеорологу, как Леон Филипп Тессерен де Бор, который сделал предположение, что атмосфера может состоять из двух слоев: 1) нижний слой, характеризующийся турбулентностью, в котором циркулируют такие явления природы, как *cloud, wind, storm* и т.п. (в 1908 году ученый назвал этот слой тропосферой. В английском языке ИАЯ повсеместно закрепилось с 1914 г. [от фр. *troposphère* “sphere of change”]); 2) значительно более высокий слой, в котором содержатся слои легких газов, гелия и водорода – стратосфера: (1909) *M. Teisserenc de Bort has introduced the words ‘troposphere’ and ‘stratosphere’ to denote these two layers* [5]. Необходимо отметить, первоначально считалось, что стратосфера – это слой атмосферы, располагающий на высоте до 20 километров, но позднее, когда объективные данные были уточнены, значение расширилось – “the region of the atmosphere extending from the top of the troposphere up to a height of about 50 km. (the stratopause), in the lower part of which there is little temperature variation with height in temperate latitudes and in the higher part the temperature increases with height” (1909).

Позднее появляется значение, относящееся к области «океанография» – “the bottom layer of the ocean” (1937). В следующем примере описывается факт появления термина в языке и особенности ее употребления: (1942) *From analogy with the atmosphere, Defant (1928) has applied the terms troposphere and stratosphere to two different parts of the ocean. Troposphere is applied to the upper layer of relatively high temperature that is found in middle and lower latitudes and within which strong currents are present, and stratosphere to the nearly uniform masses of cold deep and bottom water* [5].

Дальнейшая семантическая эволюция термина характеризуется метонимическим и метафорическим переносом “an upper region, esp. in a hierarchy; a

high, or the highest, plane, level, or rank”: (1951) *The bathroom has been elevated to the very stratosphere of industrial folklore* [5] (модель Слой атмосферы → Высочайший уровень); (1958) *To come down from the stratosphere of critical intentions to the rough terrain of poetry itself* [5] (модель Слой атмосферы → Сфера деятельности человека).

Термин *ionosphere* [*iono-* + *-sphere*] также представляет собой “a region of the outer atmosphere, beginning at a height of 50–80 km. (30–50 miles), which contains many ions and free electrons and is capable of reflecting radio waves; also, a corresponding region above other planets”. Впервые данную область атмосферы определил выдающийся английский физик Э.В. Эпплтон, который в 1947 г. получил Нобелевскую премию за вклад в изучение ионосферы. Сам термин обязан своему появлению шотландскому физику Р.А. Уотсону-Ватту: (1926) *We have in quite recent years seen the universal adoption of the term ‘stratosphere’ ... and ... the companion term ‘troposphere’ ... The term ‘ionosphere’, for the region in which the main characteristic is large scale ionisation with considerable mean free paths, appears appropriate as an addition to this series* [5]. Дальнейшие научные исследования Э.В. Эпплтона привели к появлению таких терминов, как *F-layer* (1928), *E-layer* (1930) и *D-layer* (1930): (1947) *Sir Edward Appleton, whom one might call the Master of the Ionosphere, distinguishes in it the following layers: the complex F-layer 250 kilometres (150 miles) above the earth (also called the Appleton layer), the E- or Heaviside layer at about 100 km., and further down the D layer which is little noticeable in normal times, but whose ionisation is considerably increased as long as a solar flare is visible* [5].

В метеорологии термин *ozonosphere* [*ozone* + *-o* + *sphere*] используется для номинации озонового слоя – “the region of the atmosphere where there is a significant concentration of ozone, at an altitude of 10 to 50 km. (6–30 miles); esp. the part between about 20 and 25 km (12–15 miles) where the concentration is greatest”. Открывателями данного слоя атмосферы являлись французские физики Ш. Фабри и А. Буиссон (1912 г.): (1933) *The upper part of the stratosphere is conveniently dealt with under a different name, even though there is no definite boundary between the stratosphere and the ozonosphere* [5]; (1965) *The region from about 12 to 22 miles altitude is sometimes called the ozonosphere* [5].

Таким образом, новоанглийский период характеризуется интенсивным терминообразованием (например, *F-layer* (1928), *E-layer* (1930), *D-layer* (1930) и мн. др.), специализацией значений (области «метеорология», «океанография», «геология» и др.) и заимствованием ИАЯ в английский язык.

Таким образом, ранненовоанглийский период характеризуется активными семантическими эволюционными процессами (сужение, расширение значения, метафоризация, метонимизация) и процессами заимствования и словообразования. Наиболее распространенными областями метафоризации являются речь, чувства, эмоции человека и его жизнь в обществе. Специализация значений связана с такими областями, как «океанография», «архитектура», «механика», «авиация» и др. Активное словообразование, в частности, терминообразование, объясняется развитием науки и техники, расширением знаний о мире и небесной сфере, открытием новых особенностей природных явлений (например, *F-layer* (1928), *E-layer* (1930), *D-layer* (1930) и мн. др.).

Наиболее продуктивными способами словообразования являются суффиксация, словосложение и конверсия. Дополнительно выделены случаи таких способов словообразования, как аналогия. При создании ИАЯ по аналогии отдельные компоненты слова могут выступать в качестве рядообразующего компонента для словообразовательных рядов ИАЯ. При образовании новых аналогичных ИАЯ значительную роль играют парадигматические отношения между составляющими, например, синонимические или антонимические отношения, принадлежность к тематическому ряду. Тенденция к образованию ИАЯ по аналогии усиливается к новоанглийскому периоду. Словарь ИАЯ представляет собой динамическую систему, которая находится в состоянии непрерывного развития. Диахронические изменения в семантической структуре ИАЯ отражают разнообразные явления и процессы, происходящие в обществе и в природе.

## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Демидова Е.Е.* Структуры и способы актуализации признаков концептов «небо» и «heaven» в русской и английской языковых картинах мира : дисс. . канд. филол. наук / Е.Е. Демидова. Кемерово, 2010.
2. *Жакова Т.Е.* Мифологема неба и земли (верха и низа) в германских языках: На индоевропейском фоне: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Жакова Татьяна Евгеньевна. Москва, 2001.
3. *Кривалева О.В.* Концепты «небо» и «земля» в русской и немецкой языковых картинах мира: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Кривалева Ольга Владимировна. Уфа, 2008.
4. *Сюцин Ч.* НЕБО и ЗЕМЛЯ в русской языковой картине мира: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Сюцин Чжао. М., 2010.
5. The Oxford English Dictionary [Электронный ресурс]. Oxford: Oxford University Press. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

## R E F E R E N C E S

1. *Demidova E.E.* Structures and methods of actualization of features of concepts «небо» и «heaven» in the Russian and English language picture of the world: PhD dissertation. Kemerovo, 2010.
2. *Zhakova T.E.* Mythologeme of heaven and earth (upper side and under-side) in Germanic languages: on the Indo-European background: PhD dissertation abstract. Moscow, 2001.
3. *Krivalyeva O.V.* Concepts of «heaven» и «earth» in the Russian and German language pictures of the world: PhD dissertation abstract. Ufa, 2008.
4. *Syutsin Ch.* HEAVEN and EARTH in the Russian language picture of the world: PhD dissertation abstract. Moscow, 2010.
5. The Oxford English Dictionary [Electronic resource]. Oxford: Oxford University Press. – 1 CD-ROM.

---

26 января 2020 г.